

Miejsce / Place:	
Data / Date:	

PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.  
Centrum Zarządzania Ruchem Kolejowym  
ul. Targowa 74  
03-734 Warszawa  
e-mail: [support@plk-sa.pl](mailto:support@plk-sa.pl)

**Wniosek o przydzielenie dostępu do modułów: Planowanie i Autoryzacja  
w Systemie Ewidencji Pracy Eksploatacyjnej (SEPE)**

*Request to assign access to modules: Planning and Authorisation  
in the Operational Work Record System [SEPE – System Ewidencji Pracy Eksploatacyjnej]*

**Dane użytkownika:**

*User data:*

<b>Nazwa przewoźnika:</b> <i>Railway undertaking Name:</i>	
<b>Adres, kod pocztowy, miejscowość:</b> <i>Address, postal code, place:</i>	
<b>Imię i nazwisko użytkownika:</b> <i>User's full name:</i>	
<b>Numer SRJ (w przypadku posiadania przez użytkownika):</b> <i>SRJ number (if owned by the user):</i>	
<b>Stanowisko służbowe:</b> <i>Title:</i>	
<b>Numer telefonu:</b> <i>Telephone No:</i>	
<b>E-mail do kontaktu:</b> <i>E-mail for contact:</i>	

**Wybór uprawnień [znacznik wyboru - X]**

*Choice of permissions [check mark – X]*

<b>1) Moduł Planowanie / Planning module</b>	<input type="checkbox"/>
<b>2) Moduł Autoryzacja / Authorisation module</b>	<input type="checkbox"/>

- Po przydzieleniu użytkownikowi konta dostępowego i nadaniu uprawnień do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie SEPE informacja dotycząca pierwszego logowania zostaje przekazywana na adres poczty elektronicznej podany we wniosku.
  - Użytkownik otrzymuje od PKP PLK Login i Hasło startowe do systemu SEPE, założone w systemie Active Directory PKP PLK. Hasło startowe wymaga zmiany przez użytkownika przy pierwszym logowaniu do systemu SEPE.
  - System Active Directory, który umożliwia zarządzanie kontami dostępowymi użytkowników do systemu SEPE wymaga zmiany hasła co 30 dni. Użytkownik systemu SEPE zobowiązany jest zmienić hasło w tym terminie.

4. Użytkownik systemu SEPE może samodzielnie zmienić hasło dostępowe, wcześniej niż po upływie 30 dni od daty ostatniej zmiany, za pośrednictwem strony internetowej PKP PLK:  
<https://sts.plk-sa.pl/adfs/portal/updatepassword>
  5. PKP PLK wymaga od użytkowników systemu SEPE stosowania haseł skomplikowanych, trudnych do przewidzenia/odgadnięcia. Hasło powinno składać się z liter, cyfr i znaków specjalnych, o długości co najmniej 10 znaków. Nowe hasło nie może być podobne do poprzedniego.
  6. Przewoźnik zobowiązuje się do zapewnienia zachowania w poufności przez uprawnionych użytkowników, otrzymanych od PKP PLK, loginów oraz haseł dostępowych do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie SEPE wykorzystywanych w procesach identyfikacji i uwierzytelnienia tożsamości.
  7. Obowiązek zachowania w poufności loginów oraz haseł dostępowych do systemu SEPE, o których mowa w pkt 6, obejmuje w szczególności zakaz ich udostępniania osobom trzecim oraz zapisywania lub pozostawiania w miejscu, w którym mogłyby być odkryte przez osoby nieupoważnione.
  8. Przewoźnik zobowiązuje się do bieżącej aktualizacji kont użytkowników systemu SEPE i informowania PKP PLK o konieczności usunięcia istniejącego lub utworzenia nowego konta użytkownika.
  9. Logowanie użytkowników Przewoźnika do systemu SEPE powinno odbywać się wyłącznie na zaufanym urządzeniu, na którym funkcjonuje poprawnie skonfigurowane, aktualne oprogramowanie antywirusowe.
  10. Przewoźnik może korzystać z systemu SEPE wyłącznie bezpośrednio poprzez przeglądarkę internetową. Niedozwolone jest korzystanie z jakiegokolwiek części systemu SEPE w inny sposób.
  11. Do poprawnego działania systemu SEPE zalecana jest przeglądarka Google Chrome w najnowszej dostępnej wersji. Podczas korzystania z systemu SEPE zalecane jest wyłączenie dla domeny [sepe.plk-sa.pl](https://sts.plk-sa.pl) dodatków służących do "zwiększania prywatności przeglądania stron Internetowych", gdyż mogą one zaburzyć funkcjonowanie systemu.
- 
1. Once the user has been assigned an access account and given permissions to the following modules: Planning and Authorisation in the SEPE System, the user will receive information concerning the first logging in to the e-mail address identified in the request for access.
  2. The user receives from PKP PLK Login and Password to the SEPE system, established in Active Directory system of PKP PLK. The starting password needs to be changed by the user the first time they log in to the SEPE system.
  3. The Active Directory system that manages user access accounts for SEPE requires a password change every 30 days. The SEPE system user is obliged to change the password in this period.
  4. The SEPE system user may change their access password independently, earlier than 30 days after the last change, via the PKP PLK website: <https://sts.plk-sa.pl/adfs/portal/updatepassword>
  5. PKP PLK requires the users of SEPE system to use complex passwords, difficult to predict/guess. The password should consist of letters, numbers and special characters, with a length of at least 10 characters. The new password must not be similar to the previous one.
  6. The Railway undertaking is obliged to ensure that login and access passwords used in identity identification and authentication processes related to the Planning and Authorisation in the SEPE System modules received from PKP PLK are kept confidential by authorised users.
  7. The obligation to keep login names and access passwords to the SEPE system, referred to in paragraph 6, confidential shall include, in particular, the prohibition to make them available to third parties and to store or leave them in a place where they could be discovered by unauthorised persons.
  8. The Railway undertaking is obliged to update the SEPE system user accounts and inform PKP PLK about the necessity to remove existing user account or create a new one.
  9. Logging of Railway undertaking users into the SEPE system should only take place on a trusted device running a correctly configured, up-to-date anti-virus software.
  10. A railway undertaking may use the SEPE system only directly through a web browser. No other use of any part of the SEPE system is permitted.
  11. For the proper operation of the SEPE system, Google Chrome browser in the latest available version is recommended. When using the SEPE system, it is recommended to disable additions for the domain of [sepe.plk-sa.pl](https://sts.plk-sa.pl) that serve to "increase privacy of Internet browsing", as they may interfere with functioning of the system.

**Obowiązek informacyjny realizowany przez PKP Polskie Linie Kolejowe S.A, zwaną dalej Spółką, wobec Przewoźnika składającego wniosek o przydzielenie dostępu do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie Ewidencji Pracy Eksploatacyjnej (SEPE)**

1. Spółka, działając na mocy art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r., str. 1-88), zwanego dalej: „RODO”, informuje Pana/Panią, że:
  - 1) Administratorem Danych Osobowych jest PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna, z siedzibą w Warszawie, pod adresem: 03-734 Warszawa, ul. Targowa 74;
  - 2) w Spółce funkcjonuje adres e-mail: [iod.plk@plk-sa.pl](mailto:iod.plk@plk-sa.pl) Inspektora Ochrony Danych w PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., udostępniony osobom, których dane osobowe są przetwarzane przez Spółkę;
  - 3) dane osobowe będą przetwarzane w celu:
    - a) przydzielenia użytkownikowi konta dostępowego i nadaniu uprawnień do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie SEPE, a następnie obsługi wniosków użytkownika, oraz świadczenia usług wsparcia informatycznego podczas eksploatacji systemu SEPE;
    - b) przechowywania dokumentacji na wypadek kontroli prowadzonej przez uprawnione organy i podmioty;
    - c) przekazania wniosku oraz załączonej dokumentacji do archiwum, a następnie jej zbrakowania (trwałego usunięcia i zniszczenia);
    - d) zarządzanie kontem użytkownika i uprawnieniami dostępowymi do systemu SEPE, w tym zgłaszania wszelkich zmian w tym zakresie;
    - e) zgłaszania awarii systemu SEPE;w zakresie: dane zwykłe – imię, nazwisko, zajmowane stanowisko, informacja pracodawcy, dane kontaktowe, a także w przypadku złożenia pełnomocnictwa, oświadczeń i innych dokumentów – dane osobowe w nim zawarte;
  - 4) podstawą prawną przetwarzania danych osobowych przez Spółkę jest art. 6 ust. 1 lit. c i f RODO, przy czym za prawnie uzasadniony interes Spółki wskazuje się przydzielenie użytkownikowi konta dostępowego i nadanie uprawnień do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie SEPE, a następnie obsługa wniosków użytkownika, oraz świadczenie usług wsparcia informatycznego podczas eksploatacji systemu SEPE;
  - 5) dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom na podstawie przepisów prawa, w szczególności podmiotom przetwarzającym na podstawie zawartych umów;
  - 6) dane osobowe nie będą przekazywane do państwa nienależącego do Europejskiego Obszaru Gospodarczego (państwa trzeciego), jak również do organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO;
  - 7) dane osobowe będą przechowywane przez okres, w którym Spółka będzie realizowała cele wynikające z prawnie uzasadnionych interesów administratora danych, które są związane przedmiotowo z Umową lub obowiązkami wynikającymi z przepisów prawa powszechnie obowiązującego;
  - 8) ma Pani/Pan prawo do żądania dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących oraz ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz prawo do wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, a także prawo do przenoszenia danych;
  - 9) ma Pani/Pan prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego, tzn. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
  - 10) Spółka nie będzie przeprowadzać zautomatyzowanego podejmowania decyzji, w tym profilowania na podstawie podanych danych osobowych.
2. Przewoźnik zobowiązuje się poinformować w imieniu Spółki wszystkie osoby fizyczne, których dane zostały wskazane powyżej, o:
  - 1) fakcie przekazania danych osobowych Spółce;
  - 2) przetwarzaniu danych osobowych przez Spółkę.
3. Przewoźnik zobowiązuje się, powołując się na art. 14 RODO, wykonać, w imieniu Spółki obowiązek informacyjny wobec osób, o których mowa w ust. 2, przekazując im treść klauzuli informacyjnej, o której mowa w ust. 1, wskazując jednocześnie tym osobom Przewoźnika jako źródło pochodzenia danych osobowych, którymi dysponowała będzie Spółka.
4. Każda zmiana w zakresie osób fizycznych, których dane osobowe będą przekazywane w procesie przydzielenia użytkownikowi konta dostępowego i nadaniu uprawnień do modułów: Planowanie i Autoryzacja w Systemie SEPE, a następnie obsługi wniosków użytkownika, oraz świadczenia usług wsparcia informatycznego podczas eksploatacji systemu SEPE, wymaga również spełnienia obowiązków, o których mowa w ust. 2 i 3.

**Information obligation of PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., hereinafter referred to as the Company, towards the Railway undertaking applying for access to the following modules: Planning and Authorisation in the Operational Work Record System (SEPE)**

1. The Company, acting under Article 13 of Regulation of the European Parliament and of the Council (EU) 2016/679 of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of

such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, Official Journal of the European Union L 119 of 2016, pp. 1-88), hereinafter referred to as “the GDPR”, “the GDPR” would like to inform you that:

- 1) The Personal Data Controller is PKP Polskie Linie Kolejowe Spółka Akcyjna, with its registered office in Warsaw, at: 03-734 Warszawa ul. Targowa 74;
  - 2) the Company uses the following e-mail address: [iod.plk@plk-sa.pl](mailto:iod.plk@plk-sa.pl) of the Data Protection Officer at PKP Polskie Linie Kolejowe S.A., which has been made available to persons whose personal data shall be processed by the Company;
  - 3) personal data will be processed for the purpose of:
    - a) assigning an access account to a user and granting rights to the following modules: Planning and Authorisation in the SEPE System, then handling user requests, and providing IT support services during the operation of the SEPE System;
    - b) keeping the documentation in case of control by authorised bodies and entities;
    - c) transferring the documentation to the archives, and then its permanent removal and destruction;
    - d) managing the user account and access rights to the SEPE system, including reporting any changes thereto,
    - e) reporting SEPE any system failure,within the scope of: ordinary data - name, surname, position held, employer’s data, contact data, as well as in the case of submitting a power of attorney, statements and other documents - personal data contained therein;
  - 4) the legal basis for the processing of personal data by the Company constitutes Article 6(1)(c) and (f) of the GDPR, whereas the legitimate interest of the Company is indicated by the assigning an access account to a user and granting rights to the following modules: Planning and Authorisation in the SEPE System, then handling user requests, and providing IT support services during the operation of the SEPE System;
  - 5) personal data may be made available to other recipients on the basis of the law, in particular to processors on the basis of concluded agreements;
  - 6) personal data shall not be transferred to a country outside the European Economic Area (third country) or an international organisation within the meaning of the GDPR;
  - 7) personal data shall be stored during the period in which the Company will achieve goals resulting from the legitimate interests of the data controller which are substantially related to the Agreement or obligations resulting from the provisions of generally applicable law;
  - 8) you have the right to request access to your personal data, its rectification, deletion or limitation of processing as well as the right to object to its processing and to transfer the data;
  - 9) you have the right to file a complaint to the supervisory body, i.e. the President of the Office for Personal Data Protection.
  - 10) The Company shall not carry out automated decision making, including profiling on the basis of personal data provided.
2. On behalf of the Company, the Railway undertaking undertakes to inform all individuals whose data is indicated above of:
    - 1) the fact of providing personal data to the Company;
    - 2) processing of personal data by the Company.
  3. Pursuant to Article 14 of the GDPR, the Railway undertaking undertakes to perform, on behalf of the Company, the duty to inform the persons referred to in section 2, providing them with the content of the information clause, referred to in section 1, at the same time indicating to such persons the Applicant as the source of the personal data which shall be at the Company’s disposal.
  4. Any change in the scope of individuals whose personal data will be transferred in the process of assigning an access account to a user and granting rights to modules: Planning and Authorisation in the SEPE System, and then handling of user requests, as well as the provision of IT support services during the operation of the SEPE System, shall also require compliance with the obligations referred to in paragraphs 2 and 3.

**Podpis Przewoźnika:**

The Railway Undertaking signature:

Stanowisko służbowe: Official position:	Kwalifikowany podpis elektroniczny lub imienna pieczętka, czytelny podpis i data: Qualified electronic signature or personal stamp & legible signature: